

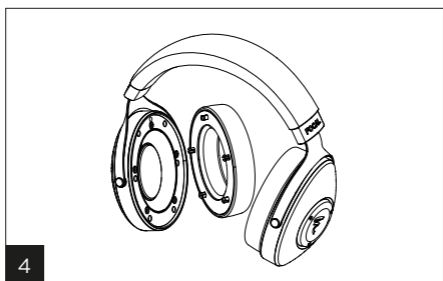
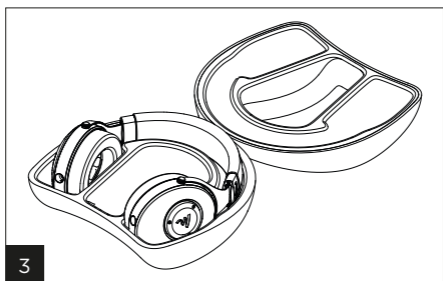
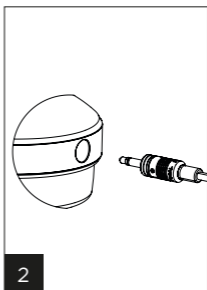
# UTOPIA



## USER MANUAL

Français  
English  
Deutsch  
Italiano  
Español  
Português  
Nederlands  
Polski  
Русский  
中文  
한국어  
日本語  
العربية

 **FOCAL**<sup>®</sup>



Type	Casque ouvert, circum-aural
Impédance	80 Ohms
Sensibilité	104 dB SPL / 1 mW @ 1 kHz
THD	<0,2% @ 1 kHz / 100 dB SPL
Réponse en fréquence	5 Hz - 50 kHz
Haut-parleur	40 mm dôme à profil "M" en Béryllium pur
Poids	490 g
Câble fourni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x câble 1,5 m OFC AWG 24 (1 x connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm et 2 x connecteurs LEMO®)</li> <li>• 1 x câble 3 m OFC AWG 24 (1 connecteur symétrique XLR 4 points et 2 connecteurs LEMO®)</li> <li>• 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle - 6,35 mm mâle</li> </ul>
Valise de transport fournie	250 x 240 x 120 mm

Type	Circum-aural open-back headphones
Impedance	80 Ohms
Sensitivity	104dB SPL / 1mW @ 1kHz
THD	<0.2% @ 1kHz / 100dB SPL
Frequency response	5Hz - 50kHz
Loudspeaker	1.6" pure Beryllium "M" shape dome
Weight	1.08lbs
Cable provided	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x 5ft OFC 24 AWG cable (1 x 1/4" TRS Jack connector and 2 x LEMO® connectors)</li> <li>• 1 x 10ft OFC 24 AWG cable (1 x 4-pin XLR connector and 2 x LEMO® connectors)</li> <li>• 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male</li> </ul>
Carrying case provided	9 <sup>13/16"</sup> x 9 <sup>7/16"</sup> x 4 <sup>3/4"</sup>

## UTOPIA

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !

Nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver avec précaution pour vous y référer ultérieurement.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

- 1) LIRE ces instructions.
- 2) CONSERVER ces instructions.
- 3) RESPECTER tous les avertissements.
- 4) SUIVRE toutes les instructions.
- 5) Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter à un niveau sonore élevé pendant une longue durée.

L'écoute d'un baladeur musical à forte puissance peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie).

Il est donc vivement recommandé de ne pas utiliser le baladeur à plein volume ni plus d'une heure par jour à volume moyen.

N'utilisez pas le casque de manière continue, faites des pauses. Soyez particulièrement vigilant à l'égard des enfants et adolescents qui utilisent ces appareils de plus en plus jeunes et souvent à puissance excessive.

- 6) En cas d'apparition de bourdonnements ou de sifflements (acouphènes) dans les oreilles, de baisse d'audition ou de sensation de «coton», cessez immédiatement l'écoute du casque. Si les symptômes persistent au bout de quelques heures, consultez immédiatement un médecin spécialiste (ORL). Dans certains cas, un traitement immédiat peut éviter des troubles irréversibles.

L'exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d'une heure peut endommager l'ouïe irréversiblement.



(CEI 60417-6044)

- 7) Mettez le volume de l'appareil d'écoute au minimum avant d'y raccorder le casque FOCAL et d'augmenter le volume. Une fois le casque en place, augmentez progressivement le volume jusqu'à un niveau raisonnable et agréable. Toujours utiliser le casque avec les coussinets ou embouts de protection.

- 8) Ne conduisez JAMAIS un véhicule à moteur (voiture, moto, bateau...) ou un vélo avec le casque sur les oreilles. Toute utilisation dans ces circonstances est dangereuse mais aussi illégale. Dans certains pays, le code de la route local peut prévoir des contraventions lorsque la vigilance du conducteur (donc la perception du risque) est diminuée de quelque manière que ce soit.

Il est déconseillé d'utiliser le casque pour faire du vélo, courir, marcher ou pratiquer toute autre activité dans des endroits très fréquentés. Si vous utilisez le casque dans ces circonstances, réglez le volume à un niveau réduit afin de pouvoir entendre les bruits ambiants, y compris les klaxons, alarmes et signaux d'avertissement.

De manière générale, la réduction de la possibilité d'entendre les bruits ambiants constitue un risque pour vous-même et votre entourage.

- 9) N'utilisez JAMAIS le casque en guise de protection anti-bruit.
- 10) Si vous ressentez de la chaleur ou une perte de signal audio, retirez et déconnectez le casque immédiatement.
- 11) Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur tel qu'un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dissipant de la chaleur.
- 12) Ne laissez pas votre casque exposé à l'humidité et ne le plongez pas dans l'eau.

- 13) Le casque audio ne nécessite pas de nettoyage spécifique. Si besoin est, utilisez un chiffon sec et doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des solvants.

- 14) Confiez toute réparation ou manutention à un personnel qualifié. Réparation et manutention sont nécessaires en cas de dommage, quel qu'il soit (renversement de liquide, cordon abîmé, exposition à la pluie, chute de l'appareil, etc.).

- 15) Raccorder ce produit uniquement à des appareils avec sortie casque. En cas d'hésitation sur le type d'appareil, consulter le vendeur de votre produit.

- 16) Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- 17) N'obstruer aucun orifice. N'insérer jamais d'objets par les trous.
- 18) Ne pas tenter de réparer cet appareil par vos propres moyens. Pour toute intervention de maintenance, s'adresser à un personnel qualifié.
- 19) Ne pas utiliser cet appareil dans des climats tropicaux.

- 20) Si l'appareil a été transporté d'un environnement froid à un environnement chaud, s'assurer qu'aucun phénomène de condensation ne s'est produit avant de connecter le cordon.

N'apportez pas de modification au système ou à ses accessoires. Toute modification non autorisée peut compromettre votre sécurité, le respect des réglementations et les performances de l'appareil.

Ce produit contient les produits listés dans le tableau ROHS et présente des risques de :

- suffocation (ne pas laisser l'appareil à un enfant de moins de 3 ans) ;
- d'incendie ou d'électrocution (ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité, ou tout autre liquide).

Ce produit contient des composants magnétiques et génère des champs magnétiques qui peuvent provoquer des interférences avec des stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs implantés. Contactez votre médecin pour toute question relative à l'effet de ces composants sur le fonctionnement d'un appareil médical implanté.

# UTOPIA

## Manuel d'utilisation

---

Enregistrez votre produit  
en ligne et obtenez votre  
certificat de garantie sur :  
**[www.focal.com/garantie](http://www.focal.com/garantie)**



### Contenu de l'emballage

- 1 x casque Utopia
- 1 x valise de transport
- 1 x câble 1,5 m OFC AWG 24 (1 x connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm et 2 x connecteurs LEMO®)
- 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle – 6,35 mm mâle
- 1 x boîte de rangement accessoires contenant :
  - 1 x câble 3 m OFC AWG 24 (1 connecteur symétrique XLR 4 points et 2 connecteurs LEMO®)
  - 1 x manuel d'utilisation
  - 1 x brand content\*

### Branchement du casque

Chaque extrémité du câble possède un indicateur ("L" pour gauche et "R" pour droite) (**fig. 2**), veillez à bien le respecter lorsque vous branchez le câble aux entrées "L" et "R" de votre casque indiquées à l'intérieur de l'arceau (**fig. 1**).

Remarque : les connecteurs de câble ne peuvent être insérés dans la prise du casque que dans un seul sens (**fig. 2**).

### Rangement

Vous pouvez ranger le casque dans la valise de transport. Pour déconnecter le câble, tenez les connecteurs par le "grip" (**fig. 2**) pour débloquer la sécurité et placez le dans l'emplacement prévu à l'intérieur de la valise de transport (**fig. 3**).

### Soin et entretien

Il est préférable de nettoyer régulièrement votre casque pour éviter tout risque d'usure. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon propre, sec et non pelucheux. Il peut arriver, après de nombreuses utilisations, que les coussinets montrent des marques d'usure. Dans ce cas, si vous le désirez, il est possible de les remplacer. Rapprochez-vous de votre revendeur afin de vous en procurer des nouveaux. Il vous suffit ensuite de déclipser la paire usagée en tirant et de repositionner la nouvelle sur les oreillettes, en vérifiant que les 5 picots soient bien fixés (**fig. 4**).

### INFORMATION IMPORTANTE

- Ce casque a besoin d'une période de rodage afin d'offrir toutes ses performances.
  - Ce rodage se réalisera naturellement après plusieurs heures d'écoute.
- Si vous souhaitez accélérer le processus, nous vous conseillons de le faire jouer au moins pendant 24 heures à un niveau sonore relativement élevé, sur des morceaux riches en basses fréquences.
- Ainsi, les haut-parleurs seront stabilisés et vous pourrez profiter pleinement de votre casque.

# UTOPIA

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!

---

We recommend thoroughly reading all the instructions in this manual, and that you keep it somewhere safe for future reference.

### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- 1) READ these instructions.
- 2) KEEP these instructions.
- 3) RESPECT all the warnings.
- 4) FOLLOW all the instructions.
- 5) In order to avoid damaging your hearing, do not listen to headphones at high volumes for extended periods of time.

Listening to a portable stereo at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis).

It is strongly advised not to listen to a portable stereo at full volume or for more than one hour per day at an average volume.

Don't use the headphones continuously, take frequent breaks. Pay particular attention to children and teenagers who use these devices at a younger age and often at excessive volume.

- 6) If you begin to hear buzzing or ringing in the ears (tinnitus), experience a loss of hearing or 'muffled' hearing, stop using the headphones immediately. If the symptoms continue after a few hours, consult an ENT doctor immediately. In some cases, immediate treatment may avoid permanent hearing problems.

Exposure to excessive volumes (over 85dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing.



(CEI 60417-6044)

- 7) Set the volume to minimum before connecting your Focal headphones, then turn up the volume. Once the headphones are in place, gradually increase the volume to a comfortable and reasonable level. Always use the headphones with the protective ear cushions or tips.

- 8) NEVER drive a vehicle (car, motorbike, boat...) or ride a bike while wearing the headphones. Not only is this behaviour dangerous, it is also illegal. In some countries, a breach of the highway code for driving without due care and attention (if the driver's concentration is reduced in any way) may result in a penalty.

We advise against wearing the headphones while riding a bike, running, walking or carrying out any other activities in busy places. If you do wear the headphones in such places, set to a low volume so you can hear surrounding noises, including horns, alarms and warning signals.

Generally speaking, reducing your chances of hearing surrounding noises poses a threat to yourself and to others.

- 9) NEVER use the headphones as ear defenders.
- 10) If you feel the headphones heat up or if there is a loss of the audio signal, remove the headphones and disconnect immediately.
- 11) Do not install the device close to a heat source such as a radiator, cooker, heat vent or any other appliance (including amplifiers) that gives out heat.
- 12) Never leave your headphones exposed to humidity and never submerge them in water.
- 13) The headphones do not require any particular cleaning. If necessary, clean with a dry, soft duster. Do not use cleaning products containing solvents.
- 14) Entrust any repairs or maintenance to a qualified professional. Repair or maintenance may be required in case of any kind of damage (spillages, damaged cable, exposure to rain, if the device is dropped etc.).
- 15) Only connect this product to devices with a headphone output. If you are not sure about the type of device, ask your retailer.
- 16) Only use accessories recommended by the manufacturer.
- 17) Do not obstruct any openings. Never insert any objects into the openings.
- 18) Do not attempt to repair this device yourself. Contact a qualified professional for all maintenance work.
- 19) Do not use this device in tropical climates.
- 20) If the device has been transported from a cold environment to a warm environment, make sure no condensation has accumulated before connecting the cable.

Do not make any modifications to the system or to the accessories. Any unauthorised modifications may put you in danger, be illegal or reduce the performance of the device.

This device contains the products listed in the table, and may pose a risk of:

- suffocation (do not give the device to children less than 3 years of age);
- fire or electrocution (do not expose the device to rain or moisture, or any other liquid).

This product contains magnetic components and generates a magnetic field which may cause interference with pacemakers or implantable cardioverter-defibrillators. Consult your doctor if you have any questions about the effect these components may have on an implanted medical device.

# UTOPIA

## User manual

---

Please validate your Focal-JMLab warranty, it is now possible to register your product online:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Package contents

- 1 x Utopia headphones
- 1 x carrying case
- 1 x 5ft OFC 24 AWG cable (1 x 1/4" TRS Jack connector and 2 x LEMO® connectors)
- 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male
- 1 x accessory storage box containing:
  - 1 x 10ft OFC 24 AWG cable (1 x 4-pin XLR connector and 2 x LEMO® connectors)
  - 1 x user manual
  - 1 x brand content

### Connecting the headphones

Each end of the cable is labelled with either an "L" for left, or an "R" for right (**fig.2**). Make sure you connect each end of the cable to the correct headphone inputs which are also labelled "L" and "R" inside the headband (**fig.1**).

Note: cable connectors can be plugged into the headphones in one sense only (**fig.2**).

### Storage

You can store your headphones in the carrying case. To disconnect the cable from the headphones, hold the ends of the cable by the "grip" (**fig.2**) to unlock the security. Then place them in their relative compartment in the carrying case (**fig.3**).

### Care and maintenance

It is advisable to clean your headphones regularly to limit wear and tear. We recommend using a clean, dry, lint-free cloth for this. After a lot of use, you may notice wear marks on the ear cushions. In this case, you can replace the ear cushions if you wish. Ask your local Focal retailer for replacement parts. Carefully remove the worn cushions from your headphone earcups and clip in the new ear pads, checking that the 5 pins are in place (**fig.4**).

### IMPORTANT INFORMATION

- These headphones require a running-in period in order to operate at their best.
- They will run themselves in naturally after several hours of listening time.
- If you want to speed up the process, we recommend playing very bassy music through them for at least 24 hours at a relatively high volume.
- This will stabilise the speaker drivers and allow you to get the very best out of your headphones.

Wir empfehlen Ihnen, die in diesem Heft enthaltenen Anweisungen zu lesen. Bewahren Sie diese Hinweise zur späteren Verwendung gut auf.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- 1) LESEN Sie die Anleitung.
- 2) BEWAHREN Sie die Anleitung auf.
- 3) BEACHTEN Sie alle Warnhinweise.
- 4) BEFOLGEN Sie alle Anweisungen.
- 5) Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollte das Produkt nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke genutzt werden.

Die Nutzung eines Musikwiedergabegeräts auf hoher Leistungsstufe kann das Hörsystem des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehender oder dauerhafter Hörverlust, Klingeln in den Ohren, Tinnitus, Hyperakusis).

Es wird daher dringend empfohlen, das Wiedergabegerät nicht auf höchster Lautstärke und maximal eine Stunde täglich bei durchschnittlicher Lautstärke zu verwenden.

Verwenden Sie den Kopfhörer nicht durchgehend, legen Sie Pausen ein. Achten Sie in dieser Hinsicht besonders auf Kinder und Jugendliche, die solche Geräte in immer jugendlicherem Alter und oftmals mit zu hoher Lautstärke verwenden.

6) Falls Klingel- oder Pfeifgeräusche (Tinnitus) in den Ohren auftritt, die Hörfähigkeit abnimmt oder sich ein Gefühl von „Watte in den Ohren“ einstellt, hören Sie sofort auf, die Kopfhörer zu verwenden. Wenn die Symptome mehrere Stunden anhalten, kontaktieren Sie bitte umgehend einen Facharzt (HNO-Arzt). In manchen Fällen kann eine sofortige Behandlung dauerhafte Schäden verhindern.

Werden die Ohren länger als eine Stunde mit hoher Lautstärke (über 85 dB) beschallt, kann das Gehör dadurch irreversibel geschädigt werden.



(CEI 60417-6044)

7) Stellen Sie die Lautstärke des Wiedergabegeräts auf die niedrigste Stufe, bevor Sie den FOCAL Kopfhörer anschließen und die Lautstärke wieder erhöhen. Sobald Sie den Kopfhörer aufgesetzt haben, können Sie die Lautstärke schrittweise auf eine vernünftige und angenehme Stufe erhöhen. Verwenden Sie den Kopfhörer immer mit Schutzpads (Ohrpolster) oder Ohradapters.

8) Verwenden Sie die Kopfhörer NIEMALS während Sie ein motorisiertes Fahrzeug steuern (Auto, Motorrad, Schiff etc.) oder ein Fahrrad lenken. Jeder Gebrauch unter diesen Bedingungen ist einerseits äußerst gefährlich und andererseits gesetzeswidrig. In manchen Ländern sieht die lokale Straßenverkehrsordnung Geldbußen vor, wenn die Aufmerksamkeit (und damit auch die Risikowahrnehmung) des Fahrers in irgendeiner Weise beeinträchtigt ist.

Wir raten außerdem davon ab, den Kopfhörer beim Fahrradfahren, Laufen, Gehen oder anderen Aktivitäten an stark frequentierten Orten zu verwenden. Falls Sie die Kopfhörer unter solchen Bedingungen verwenden, stellen Sie die Lautstärke auf eine niedrige Stufe, so dass sie die Umgebungsgeräusche (Hupen, Alarmer und Warnsignale) hören können.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine verringerte Fähigkeit, Umgebungsgeräusche zu hören, allgemein eine Gefahr für Sie selbst und Ihre Umgebung darstellt.

9) Verwenden Sie den Kopfhörer NIEMALS als Lärmschutz.

10) Falls Sie Wärmeentwicklung bemerken oder ein Tonausfall auftritt, nehmen Sie den Kopfhörer sofort ab und ziehen Sie den Stecker aus dem Gerät.

11) Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, Heizregistern oder anderen wärmeabgebenden Geräten (einschließlich Verstärkern) installieren.

12) Setzen Sie Ihren Kopfhörer keiner Feuchtigkeit aus und tauchen Sie ihn nicht in Wasser.

13) Der Kopfhörer benötigt keine besondere Reinigung. Reinigen Sie ihn gegebenenfalls mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie niemals lösungsmittelhaltige Reinigungsprodukte.

14) Überlassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten qualifizierten Fachkräften. Eine Reparatur oder Wartung wird im Fall von Schäden jeglicher Art erforderlich (verschüttete Flüssigkeit, beschädigtes Kabel, Durchnässung durch Regen, Herunterfallen des Geräts etc.).

15) Schließen Sie dieses Produkt nur an Geräte mit Kopfhörerausgang an. Wenn Sie sich über den Gerätetyp unsicher sind, wenden Sie sich an den Verkäufer Ihres Produkts.

16) Verwenden Sie nur Zubehör, das der Hersteller empfiehlt.

17) Keine Öffnung blockieren. Niemals Gegenstände durch die Öffnungen des Gerätes stecken.

18) Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich mit sämtlichen Wartungsarbeiten an qualifiziertes Personal.

19) Verwenden Sie dieses Gerät nicht in tropischen Klimazonen.

20) Falls das Gerät von einem kalten Ort an einen warmen transportiert wurde, überprüfen Sie, bevor Sie das Stromkabel anschließen, dass sich kein Kondenswasser gebildet hat.

Führen Sie keine Modifikationen am System oder an seinem Zubehör durch. Unbefugte Modifikationen können Ihre Sicherheit, die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften und die Leistung Ihres Geräts beeinträchtigen.

Das Produkt enthält die in der ROHS angegebenen Tabelle aufgelisteten Bestandteile und birgt die Gefahr von:

- Ersticken (halten Sie das Gerät von Kindern unter 3 Jahren fern);
- Feuer oder Stromschlag (schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten).

Dieses Produkt enthält magnetische Bestandteile und erzeugt Magnetfelder, die den Betrieb von Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren stören können. Kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt, falls Sie Fragen dazu haben, wie sich die Komponenten des Produkts auf den Betrieb eines implantierten Medizingeräts auswirken können.



# UTOPIA

## Gebrauchsanleitung

---

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMLab-Garantie zu bestätigen:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Packungsinhalt

- 1 x Kopfhörer „Utopia“
- 1 x Transportkoffer
- 1 Kabel mit 1,5 m OFC AWG 24 (1 unsymmetrischer Klinenstecker TRS 3,5 mm und 2 LEMO®-Stecker)
- 1 x Klinenbuchse 3,5 mm – Stecker mit 6,35 mm
- 1 x Aufbewahrungsbox mit folgendem Inhalt:
  - 1 Kabel mit 3 m OFC AWG 24 (1 unsymmetrischer Klinenstecker XLR mit 4 Punkten und 2 LEMO®-Stecker)

### Anschluss des Kopfhörer-Sets

Jedes Kabelende verfügt über eine Anzeige ("L" für links und "R" für rechts) (**Abb. 2**), achten Sie darauf, dass Sie es beim Anschluss des Kabels an die Eingänge "L" und "R" Ihres Kopfhörer-Sets, die im Bügel angegeben sind, beachten (**Abb. 1**).

Hinweis : Die Kabelanschlüsse können nur in einer Richtung in die Kopfhörerbuchse gesteckt werden (**Abb. 2**).

### Aufbewahrung

Sie können das Kopfhörer-Set im Transportkoffer aufbewahren. Um das Kabel zu trennen, halten Sie die Stecker am "Griff" (**Abb. 2**) zur Entriegelung der Sicherung und legen Sie es in den dafür vorgesehenen Ort im Transportkoffer (**Abb. 3**).

### Pflege und Wartung

Reinigen Sie das Kopfhörer-Set am besten regelmäßig, um die Verschleißgefahr zu vermeiden. Hierfür empfehlen wir die Verwendung eines sauberen, trockenen, fusselreichen Tuches. Nach vielen Anwendungen kann es vorkommen, dass die Kopfhörerpolster Verschleißerscheinungen aufweisen. In diesem Fall ist es möglich, diese auszutauschen, wenn Sie dies wünschen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, damit er Ihnen neue Pads zur Verfügung stellt. Öffnen Sie einfach das benutzte Paar, indem Sie das neue an den Ohrstücken ziehen und neu positionieren, wobei Sie darauf achten müssen, dass die 5 Stifte fest sitzen (**Abb. 4**).

### WICHTIGE INFORMATIONEN

- Dieses Kopfhörer-Set benötigt eine Einspielzeit, um seine volle Leistung zu entfalten.
- Diese Einspielung erfolgt auf natürliche Weise nach einigen Stunden Hören.
- Wenn Sie den Prozess beschleunigen wollen, empfehlen wir Ihnen, das Kopfhörer-Set mindestens 24 Stunden lang bei relativ hoher Lautstärke und bei Liedern mit tiefen Frequenzen spielen zu lassen.
- Auf diese Weise werden die Lautsprecher stabilisiert und Sie können Ihre Kopfhörer voll und ganz genießen.

# UTOPIA

## IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA !

Si consiglia di leggere le istruzioni di questo manuale e di conservarlo con cura per futuri riferimenti.

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1) LEGGERE queste istruzioni.
- 2) CONSERVARE queste istruzioni.
- 3) RISPETTARE tutte le avvertenze.
- 4) SEGUIRE tutte le istruzioni.
- 5) Per evitare possibili danni all'udito, non ascoltare ad alto volume per un tempo prolungato.

L'ascolto di un lettore di musica a forte potenza può danneggiare l'orecchio dell'ascoltatore e causare problemi all'udito (perdita temporanea o permanente dell'udito, ronzio nelle orecchie, acufene, iperacusia).

È pertanto sconsigliato utilizzare il lettore a tutto volume o più di un'ora al giorno a volume medio.

Non usare le cuffie in modo continuo, fare delle pause. Siate particolarmente vigili nei confronti di bambini e adolescenti che usano questi dispositivi, sempre più giovani, e spesso a volume eccessivo.

6) In caso di comparsa di ronzio o fischio nelle orecchie (acufene), calo dell'udito o sensazione di «cotone», interrompere immediatamente l'ascolto con le cuffie. Se i sintomi persistono dopo qualche ora, consultare un medico specialista (otorino). In alcuni casi, un trattamento immediato può evitare disturbi irreversibili.

L'esposizione delle orecchie a volume eccessivo (superiore a 85 dB), per più di un'ora, può danneggiare irreversibilmente l'udito.



(CEI 60417-6044)

7) Mettere il volume dell'apparecchio al minimo prima collegare le cuffie FOCAL e aumentare il volume. Una volta messe le cuffie, aumentare gradualmente il volume ad un livello ragionevole e piacevole. Usare sempre le cuffie con i cuscinetti o con i gommini di protezione.

8) Non guidare MAI un veicolo a motore (auto, moto, barca...) o una bicicletta con le cuffie sulle orecchie. Qualsiasi uso in queste circostanze è pericoloso, ma anche illegale. In alcuni paesi, il codice locale della strada può causare ammende quando la vigilanza del conducente (quindi la percezione del rischio) è in qualsiasi modo diminuita.

Si sconsiglia di utilizzare le cuffie mentre si utilizza la bici, si corre, si cammina, o durante qualsiasi altra attività in luoghi molto frequentati. Se si utilizzano le cuffie in queste circostanze, è possibile regolare il volume ad un livello ridotto al fine di essere in grado di sentire i rumori ambientali, tra cui i clacson, gli allarmi ed i segnali di avvertimento.

In generale, ridurre la possibilità di ascoltare il rumore ambientale porta ad un rischio per se stessi e per le persone che vi stanno intorno.

- 9) Non usare MAI le cuffie come protezione contro il rumore.
- 10) Se sentite calore o constatate la perdita di segnale audio, rimuovere e scollegare le cuffie immediatamente.
- 11) Non installare il prodotto vicino a una fonte di calore, come radiatori, stufe, bocchettoni di riscaldamento o qualsiasi altro dispositivo (amplificatori inclusi) che emetta calore.
- 12) Non lasciare le cuffie esposte all'umidità e non immergerle nell'acqua.
- 13) Le cuffie audio non richiedono nessuna pulizia specifica. Se necessario, utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detergenti che contengono solventi.
- 14) Affidate qualsiasi tipo di riparazione o manutenzione a personale qualificato. Riparazione e manutenzione sono necessarie in caso di danni, qualunque essi siano (contatto con liquido, cavo danneggiato, esposizione alla pioggia, caduta del dispositivo, ecc.).
- 15) Collegare il prodotto esclusivamente con dispositivi con uscita per le cuffie. In caso di dubbi sul tipo di apparecchio, consultare il rivenditore del prodotto.
- 16) Utilizzare unicamente gli accessori consigliati dal fabbricante.
- 17) Non ostruire nessuno sfiato. Non inserire mai oggetti negli sfiati.
- 18) Non tentare mai di riparare l'unità autonomamente. Per ogni eventuale intervento di manutenzione, rivolgersi a personale qualificato.
- 19) Non utilizzare questo dispositivo in climi tropicali.
- 20) Se il prodotto passa da un ambiente freddo a uno caldo, assicurarsi che non si sia formata condensa prima di collegare il cavo.

Non modificare il sistema o gli accessori. Qualsiasi modifica non autorizzata può compromettere la vostra sicurezza, il rispetto delle regolamentazioni e le prestazioni del dispositivo.

Questo prodotto contiene i prodotti elencati nella tabella ROHS e presenta dei rischi di:

- soffocamento (non lasciare l'unità ad un bambino di età inferiore a 3 anni);
- incendio o scosse elettriche (non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità, o qualsiasi altro liquido).

Questo prodotto contiene componenti magnetici e può generare campi magnetici che possono causare interferenze con gli stimolatori cardiaci e con i defibrillatori impiantati. Contattate il vostro medico per eventuali domande relative all'effetto di questi componenti sul funzionamento di un'apparecchiatura medica impiantata.

# UTOPIA

## Manuale d'uso

---

Per validare la garanzia Focal-JMLab adesso è possibile registrare il prodotto on-line su:  
**[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)**



### Contenuto della confezione

- 1 x cuffie Utopia
- 1 x valigetta per il trasporto
- 1 x cavo di 1,5 m OFC AWG 24 (1 x connettore asimmetrico jack TRS di 3,5 mm e 2 x connettori LEMO\*)
- 1 x adattatore jack 3,5 mm femmina - 6,35 mm maschio
- 1 x scatola accessori completa di :
  - 1 x cavo di 3 m OFC AWG 24 (1 connettore simmetrico XLR 4 punti e 2 connettori LEMO\*)
  - 1 x manuale d'uso
  - 1 x contenuto editoriale\*

### Collegamento delle cuffie

Ogni estremità dei cavi è dotata di un indicatore : "L" per sinistra e "R" per destra (**fig. 2**) ; assicurarsi di rispettare queste indicazioni quando si collega il cavo alle entrate "L" e "R" indicate nell'archetto delle cuffie (**fig. 1**).

Nota : i connettori del cavo possono essere inseriti nella presa delle cuffie in un senso solo (**fig. 2**).

### Sistemazione

È possibile riporre le cuffie nella valigetta per il trasporto. Per scollegare il cavo, impugnare i connettori dal "grip" (**fig. 2**) e sbloccare la sicura, riponendoli poi nel vano apposito della valigetta di trasporto (**fig. 3**).

### Cura e manutenzione

Per evitare ogni eventuale rischio di usura, è preferibile pulire le cuffie con regolarità. A questo scopo, si consiglia di usare un panno pulito, asciutto e con una fibra che non lasci peli. Dopo svariati utilizzi, i cuscinetti potrebbero mostrare qualche segno di usura. In questo caso, se si desidera, è possibile sostituirli. Per procurarsi dei cuscinetti nuovi, rivolgersi al proprio rivenditore. Basterà quindi rimuovere i due cuscinetti usurati tirandoli delicatamente e posizionare quelli nuovi sulle cuffie, verificando che i 5 perni siano ben fissati (**fig. 4**).

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Per offrire a pieno le loro prestazioni, le cuffie hanno bisogno di un periodo di rodaggio.
- Il rodaggio avviene naturalmente dopo diverse ore di ascolto.
- Se si desidera accelerare il processo, consigliamo di tenerle accese per almeno 24 ore, con l'audio a un livello sonoro relativamente elevato su pezzi ricchi di basse frequenze.
- In questo modo gli altoparlanti si stabilizzeranno e l'ascolto con le cuffie avverrà al meglio.

# UTOPIA

ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES !

Aconsejamos leer las instrucciones de este folleto y conservarlas cuidadosamente, para poder consultarlas más adelante.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- 1) LEA estas instrucciones.
- 2) CONSERVE estas instrucciones.
- 3) RESPETE todas las advertencias.
- 4) SIGA todas las instrucciones.
- 5) Con el fin de evitar eventuales daños auditivos, no escuchar a un nivel sonoro elevado de forma prolongada.

La escucha de un reproductor de música de potencia elevada puede dañar el oído del usuario y entrañar problemas auditivos (sordera temporal o definitiva, zumbidos en el oído, acúfenos, hiperacusia).

Por ello, se aconseja encarecidamente no utilizar el reproductor a volumen máximo ni durante más de una hora al día a volumen medio.

No utilice el casco de forma continuada; realice pausas. Sea especialmente cuidadoso en lo relativo a niños y adolescentes, que utilizan estos dispositivos cada vez a más temprana edad y con frecuencia a potencias excesivas.

6) En caso de aparición de zumbidos o pitidos (acúfenos) en los oídos, baja audición o sensación de «algodón», interrumpa de inmediato la escucha del casco. Si los síntomas persisten al cabo de unas horas, consulte inmediatamente a un médico especialista (ORL). En algunos casos, un tratamiento inmediato puede evitar problemas irreversibles.

La exposición de los oídos a un volumen excesivo (superior a 85 dB) durante más de una hora puede dañar la audición de forma irreversible.



(CEI 60417-6044)

7) Ponga el volumen del dispositivo de escucha al mínimo antes de conectarlo al casco FOCAL y de subir el volumen. Una vez situado el casco en su sitio, aumente progresivamente el volumen hasta un nivel razonable y agradable. Utilice el casco siempre con las almohadillas u olivas de protección.

8) No conduzca JAMÁS un vehículo de motor (coche, moto, barco...) o una bicicleta con el casco en las orejas. Cualquier uso en tales circunstancias es peligroso, además de ilegal. En algunos países, el código de circulación puede prever multas si la vigilancia del conductor (y por ello, la percepción del riesgo) disminuye en cualquier forma.

Se desaconseja utilizar el casco para ir en bicicleta, correr, caminar o practicar cualquier otra actividad en lugares muy frecuentados. Si utiliza el casco en tales circunstancias, ajuste el volumen a un nivel reducido para poder escuchar el ruido ambiente, incluyendo claxon, alarmas y señales de advertencia.

De forma general, la reducción de la posibilidad de escucha del ruido ambiente constituye un riesgo para usted mismo y para su entorno.

- 9) No utilice JAMÁS el casco como protección anti-ruido.
- 10) Si experimenta calor o pérdida de señal auditiva, retire y desconecte el casco, inmediatamente.
- 11) No instale el aparato a proximidad de fuentes de calor, como radiadores, fogones, salidas de aire caliente o cualquier otro aparato de disipe calor (amplificadores incluidos).
- 12) No exponga su casco a la humedad ni lo sumerja en el agua.
- 13) El casco de audio no precisa una limpieza específica. En caso necesario, utilice un paño seco y suave. No utilice productos de limpieza que contengan disolventes.
- 14) Confíe cualquier reparación o mantenimiento a personal cualificado. La reparación y el mantenimiento serán necesarios en caso de que se produzcan daños, del tipo que sean (caída de líquido, cable dañado, exposición a la lluvia, caída del dispositivo, etc.).
- 15) Conecte este producto únicamente en aparatos con salida de auriculares. En caso de duda sobre el tipo de aparato, consulte con el vendedor del producto.
- 16) Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- 17) No obstruya ningún orificio. No introduzca ningún objeto en los orificios.
- 18) No intente reparar este aparato por sus propios medios. Para cualquier intervención de mantenimiento, diríjase a un profesional cualificado.
- 19) No utilice este aparato en climas tropicales.
- 20) Si traslada el aparato desde un ambiente frío a otro caliente, asegúrese de que no se ha producido condensación antes de conectar el cable de alimentación.

No modifique el sistema ni sus accesorios. Cualquier modificación no autorizada puede comprometer su seguridad, el respeto de la normativa y el rendimiento del dispositivo.

Este producto contiene los elementos citados en la ROHS tabla y presenta riesgos de:

- sofocación (no dejar el dispositivo a un niño menor de 3 años);
- incendio o electrocución (no exponer el dispositivo a la lluvia o a la humedad, como tampoco a otros líquidos).

Este producto contiene elementos magnéticos y genera campos magnéticos que podrían provocar interferencias con marcapasos y desfibriladores implantados. Contacte con su médico para consultar cualquier cuestión sobre el efecto de los componentes en el funcionamiento de dispositivos médicos implantados.

Este producto es conforme a todas las normativas y reglamentos europeos aplicables.

# UTOPIA

## Manuale de uso

---

Para validar la garantía Focal-JMLab, ahora también puede registrar su producto en línea:  
**[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)**



### Contenido del embalaje

- 1 x auriculares Utopia
- 1 x maletín de transporte
- 1 x cable de 1,5 m OFC AWG 24 (1 x conector Jack TRS asimétrico TRS de 3,5 mm y 2 x conectores LEMO®)
- 1 x adaptador Jack 3,5 mm hembra - 6,35 mm macho
- 1 x estuche para accesorios con :
  - 1 x cable de 3 m OFC AWG 24 (1 conector simétrico XLR de 4 polos y 2 dos conectores LEMO®)
  - 1 x manual de utilización
  - 1 x contenido de marca

### Conexión de los auriculares

Los extremos del cable están marcados : ("L" para la izquierda y "R" para la derecha, **fig. 2**), respete las marcas cuando conecte los cables a las entradas "L" y "R" de sus auriculares, indicadas en el interior de la diadema (**fig. 1**).

Nota : los conectores solo pueden introducirse en la entrada de los auriculares en una posición (**fig. 2**).

### Almacenamiento

Los auriculares se pueden guardar en el maletín de transporte. Para desconectar el cable, sujete los conectores por la zona de agarre (**fig. 2**) para desbloquearlos y guárdelo en el emplazamiento previsto para ello en el maletín de transporte (**fig. 3**).

### Cuidado y mantenimiento

Es aconsejable limpiar regularmente sus auriculares para reducir el riesgo de desgaste. Para ello, le recomendamos utilizar un paño limpio, seco y sin pelusas. Es posible que con el uso continuado las almohadillas presenten marcas de desgaste. En ese caso, puede reemplazarlas si lo desea. Póngase en contacto con su distribuidor para conseguir unas nuevas. Después solo tiene que desencajar las almohadillas usadas tirando de ellas y poner las nuevas en su lugar, verificando que los 5 pitones están bien fijados (**fig. 4**).

### INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Estos auriculares requieren un período de rodaje para ofrecer toda su capacidad.
- Este rodaje se completará de forma natural tras varias horas de escucha.
- Si desea acelerar el proceso, le recomendamos que los haga funcionar durante al menos 24 h a un nivel sonoro relativamente elevado con temas ricos en frecuencias bajas.
- De este modo, los altavoces se estabilizarán y podrá disfrutar plenamente de sus auriculares.

# UTOPIA

## IMPORTANTE PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA !

Recomendamos que você leia as instruções deste manual e depois o guarde cuidadosamente para referência futura.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- 1) LER estas instruções.
- 2) CONSERVAR estas instruções.
- 3) RESPEITAR todas as advertências.
- 4) SEGUIR todas as instruções.
- 5) A fim de evitar eventuais danos auditivos, não escutar com um volume elevado por muito tempo.

Escutar um leitor de música em alta potência pode danificar os ouvidos do usuário e causar problemas auditivos (surdez temporária ou permanente, zumbidos nos ouvidos, acufenos, hiperacusia).

Portanto, é altamente recomendável não utilizar o leitor em volume máximo, nem por mais de uma hora por dia em volume médio.

Não use os fones de ouvido continuamente, faça pausas. Mantenha vigilância especial com relação às crianças e adolescentes que usam estes dispositivos cada vez mais jovens e muitas vezes em potência excessiva.

6) Em caso de ocorrência de zumbidos ou assobios (acufenos) em seus ouvidos, diminuição da audição ou sensação de «algodão» nos ouvidos, retire imediatamente os fones de ouvido. Se os sintomas persistirem após algumas horas, consulte imediatamente um médico especialista (ORL). Em alguns casos, um tratamento imediato pode evitar problemas irreversíveis.

A exposição dos ouvidos a um volume excessivo (superior a 85 dB) por mais de uma hora pode danificar a audição irreversivelmente.



(CEI 60417-6044)

7) Defina o volume do aparelho de escuta para o mínimo antes de conectar os fones de ouvido FOCAL e de aumentar o volume. Quando os fones estão colocados, aumente gradualmente o volume para um nível razoável e agradável. Sempre use os fones de ouvido com as pontas ou borrachas de proteção.

8) NUNCA conduza um veículo motorizado (carro, motocicleta, barco...) ou uma bicicleta com os fones de ouvido colocados. Qualquer utilização nessas circunstâncias é perigosa e também é ilegal. Em alguns países, o código da estrada local pode prever contravenções penais quando a vigilância do condutor (ou seja, a percepção do risco) é diminuída de qualquer forma que seja.

Não é aconselhável usar os fones de ouvido para andar de bicicleta, correr, caminhar ou praticar qualquer outra atividade em lugares muito frequentados. Se você usar os fones de ouvido nessas circunstâncias, ajuste o volume para um nível reduzido a fim de poder ouvir os sons ambientes, incluindo buzinas, alarmes e sinais de alerta.

De maneira geral, a redução da capacidade de ouvir os ruídos ambientes constitui um risco para você e para os outros em seu redor.

- 9) NUNCA utilize os fones de ouvido como proteção antirruído.
- 10) Se você sentir calor ou a perda do sinal de áudio, remova e desconecte os fones de ouvido imediatamente.
- 11) Não instale o dispositivo próximo de uma fonte de calor, tal como um radiador, um fogão, uma boca de aquecimento ou de qualquer outro dispositivo (incluindo amplificadores) que espalhe calor.
- 12) Não deixe seus fones de ouvido expostos à umidade e não os mergulhe na água.
- 13) Os fones de ouvido não precisam de limpeza específica. Se necessário, use um pano seco e macio. Não use produtos de limpeza contendo solventes.
- 14) Confie qualquer tipo de reparação ou manutenção a um técnico qualificado. As reparações e manutenção são necessárias em caso de quaisquer danos (derrame de líquido, cabo danificado, exposição à chuva, queda do aparelho, etc.).
- 15) Ligue este produto apenas a dispositivos com saída de auscultadores. Em caso de dúvida sobre o tipo de dispositivo, consulte o vendedor do produto.
- 16) Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- 17) Não obstrua nenhum orifício. Nunca insira objetos nos buracos.
- 18) Não tente reparar este dispositivo pelos seus próprios meios. Para qualquer intervenção de manutenção, consulte um técnico qualificado.
- 19) Não utilize este dispositivo em climas tropicais.
- 20) Se o dispositivo tiver sido transportado de um ambiente frio para um ambiente quente, assegure-se de que não ocorre qualquer fenómeno de condensação antes de ligar o cabo.

Não faça quaisquer modificações no sistema ou seus acessórios. Qualquer modificação não autorizada poderá comprometer sua segurança, a conformidade com os regulamentos e o desempenho do aparelho.

Este produto contém os produtos listados na tabela ROHS e apresenta riscos de:

- asfixia (não dar o aparelho a uma criança com menos de 3 anos);
- fogo ou choque elétrico (não expor o aparelho a chuva ou a umidade, ou a qualquer outro líquido).

Este produto contém componentes magnéticos e gera campos magnéticos que podem causar interferências com marcapassos e desfibriladores implantados. Fale com seu médico se tiver alguma dúvida sobre o efeito desses componentes sobre o funcionamento de um dispositivo médico implantado.

# UTOPIA

## Manual de utilização

---

Para validar a garantia  
Focal-JMLab,  
agora é possível registar  
um produto online:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Conteúdo da embalagem

- 1 par de auscultadores Utopia
- 1 mala de transporte
- 1 cabo de 1,5 m OFC AWG 24 (1 conector assimétrico Jack TRS de 3,5 mm e 2 conectores LEMO\*)
- 1 adaptador Jack de 3,5 mm fêmea - 6,35 mm macho
- 1 caixa de arrumação de acessórios com :
  - 1 cabo de 3 m OFC AWG 24 (1 conector assimétrico XLR de 4 pontos e 2 conectores LEMO\*)
  - 1 manual de utilização
  - 1 brand content\*

### Ligação dos auscultadores

Ambas as extremidades dos cabos possuem um indicador: ("L" para esquerda e "R" para direita) (fig. 2). Certifique-se de que liga o cabo nas entradas "L" e "R" dos auscultadores, indicadas no interior do arco (fig. 1).

Nota : Os conectores dos cabos apenas podem ser inseridos num sentido nas respetivas tomadas (fig. 2).

### Arrumação

Pode arrumar os auscultadores na mala de transporte. Para desligar o cabo, segure os conectores pela "pega" (fig. 2) de modo a desbloquear a segurança e coloque-os no espaço previsto para o efeito no interior da mala de transporte (fig. 3).

### Cuidado e manutenção

É preferível limpar regularmente os auscultadores para evitar o desgaste. Para tal, recomendamos a utilização de um pano limpo, seco e sem pelos. Após muitas utilizações, as almofadas podem apresentar sinais de desgaste. Nesse caso, e se desejar, pode substituí-las. Contacte o revendedor para obter umas novas. Depois, basta puxar o par usado para o retirar e colocar o novo par nos auriculares, verificando se os 5 pontos estão fixados corretamente (fig. 4).

### INFORMAÇÃO IMPORTANTE

- Estes auscultadores necessitam de um período de rodagem para proporcionarem o melhor desempenho.
- Esta rodagem será realizada naturalmente após várias horas de audição.
- Caso pretenda acelerar o processo, recomendamos que os deixe em funcionamento durante, pelo menos, 24 horas com um nível sonoro relativamente elevado, com músicas ricas em frequências baixas.
- Assim, os altifalantes ficarão estabilizados e poderá usufruir plenamente dos seus auscultadores.

Wij raden u aan de instructies in deze brochure te lezen en ze zorgvuldig te bewaren voor een eventuele raadpleging in de toekomst.

#### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- 1) LEES deze voorschriften.
- 2) BEWAAR deze voorschriften.
- 3) RESPECTEER alle waarschuwingen.
- 4) VOLG alle voorschriften.
- 5) Om eventuele gehoorschade te voorkomen, mag u nooit langdurig luisteren bij een hoog volume.

Luisteren naar een walkman bij een hoog volume kan het oor van de gebruiker beschadigen en resulteren in gehoorstoornissen (tijdelijke of definitieve doofheid, tinnitus, oorsuizingen, hardhorendheid).

Het wordt dus sterk aanbevolen de walkman niet te gebruiken bij het hoogste volumeniveau, noch meer dan één uur per dag bij een gemiddeld volumeniveau.

Gebruik de hoofdtelefoon niet voortdurend, neem pauzes. U moet bijzonder opletten met kinderen en jongeren die deze apparaten steeds jonger beginnen te gebruiken en vaak bij een te hoog vermogen.

6) Als tinnitus of suizingen optreden in de oren, als men minder goed hoort of als men het gevoel heeft van «katoen» in de oren te hebben, moet u onmiddellijk stoppen met luisteren via de hoofdtelefoon. Als symptomen na een paar uur nog steeds aanhouden, moet u onmiddellijk een gespecialiseerde arts (KNO) raadplegen. In bepaalde situaties kan een onmiddellijke behandeling onomkeerbare problemen voorkomen.

De blootstelling van de oren aan een hoog volume (hoger dan 85 dB) gedurende meer dan één uur kan het gehoor onherroepelijk beschadigen.



(CEI 60417-6044)

7) Schakel het volume van het apparaat op het minimumniveau voor u de FOCAL hoofdtelefoon verbindt en het volume verhoogt. Wanneer de hoofdtelefoon is aangebracht, kunt u het volume geleidelijk verhogen tot een redelijk een aangenaam niveau. Gebruik de hoofdtelefoon altijd met de oorkussens en -dopjes.

8) U mag NOOIT een voertuig (wagen, motor, boot enz.) besturen of met de fiets rijden terwijl u muziek beluistert via een hoofdtelefoon. Elk gebruik in deze omstandigheden is gevaarlijk maar ook illegaal. In sommige landen kan de verkeerswetgeving bekeuringen voorzien als de waakzaamheid van de bestuurder (m.a.w. de risicoperceptie) verminderd wordt op welke wijze dan ook.

Het wordt dus afgeraden de hoofdtelefoon te gebruiken als u met de fiets rijdt, rent, wandelt of een andere activiteit uitvoert in druk bezochte plaatsen. Als u de hoofdtelefoon gebruikt in deze omstandigheden moet u het volume op een lager niveau afstellen zodat u het geluid uit uw omgeving kunt horen, inclusief claxons, alarmen en waarschuwingen.

Het verminderen van de mogelijkheid de geluiden in uw omgeving te horen houdt dus algemeen een risico in voor u en uw omgeving.

9) Gebruik de hoofdtelefoon NOOIT als bescherming tegen lawaai.

10) Indien u warmte voelt of het geluidssignaal verliest, moet u de hoofdtelefoon onmiddellijk verwijderen en loskoppelen.

11) Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron zoals een verwarming, kookstel, andere warmtebron of ander apparaat (waaronder versterkers) die warmte afgeven.

12) U mag uw hoofdtelefoon niet blootstellen aan vocht en u mag hem niet onderdompelen in water.

13) De hoofdtelefoon vereist geen specifieke reiniging. Indien noodzakelijk kunt u een droge en zachte doek gebruiken. Gebruik geen reinigingsproducten die oplosmiddelen bevatten.

14) Alle reparaties en behandelingen moeten worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel. Reparaties en behandelingen zijn noodzakelijk in het geval van schade, ongeacht de aard van de schade (morsen van een vloeistof, netsnoer beschadigd, blootstelling aan regen, als het apparaat valt enz.).

15) Sluit dit product alleen aan op apparaten met hoofdtelefoonuitgang. Neem bij twijfel over het apparaattype contact op met de verkoper van uw product.

16) Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen accessoires.

17) Voorkom dat de openingen worden geblokkeerd. Steek nooit objecten in de openingen.

18) Probeer dit apparaat niet zelf te repareren. Neem contact op met een gekwalificeerde vakman voor alle soorten onderhoud.

19) Gebruik dit apparaat niet in een tropisch klimaat.

20) Indien het apparaat van een koude naar een warme ruimte wordt verplaatst, controleer dan voor aansluiting of er sprake is van condensvorming.

U mag het systeem of de accessoires nooit zelf wijzigen. Elke niet-toegelaten wijziging kan uw veiligheid, de naleving van de reglementen en de prestaties van het apparaat in gevaar brengen.

Dit product bevat de ROHS producten en houdt risico's in:

- verstikking (laat het apparaat niet in handen van een kind jonger dan 3 jaar oud);
- brand of elektrische schokken (het apparaat niet blootstellen aan regen of vocht, of een andere vloeistof).

Dit product bevat magnetische onderdelen en genereert magnetische velden die storingen kunnen veroorzaken van pacemakers en interne defibrillatoren. Neem contact op met uw arts voor alle vragen met betrekking tot het effect van deze onderdelen op de werking van een geïmplantemd medisch apparaat.



# UTOPIA

## Handleiding

---

Voor garantie validatie  
Focal -JMLab,  
Het is nu mogelijk om  
het product online te  
registreren:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Inhoud van de verpakking

- 1 x hoofdtelefoon Utopia
- 1 x transportdoos
- 1 x kabel 1,5 m OFC AWG 24 (1 x asymmetrische TRS-plug 3,5 mm en 2 x LEMO\*-plug)
- 1 x jack adapter 3,5 mm contact - 6,35 mm plug
- 1 x accessoiredoos met :
  - 1 x kabel 3 m OFC AWG 24 (1 x symmetrische XLR-plug 4-polig en 2 LEMO\*-pluggen)
  - 1 x gebruikershandleiding
  - 1 x brand content\*

### Aansluiting van de hoofdtelefoon

Elk uiteinde van de kabel heeft een aanduiding, "L" voor links en "R" voor rechts (**fig. 2**). Zorg ervoor dat u het linker- en rechteruiteinde in de juiste ingangen plaatst. Deze zijn eveneens aangeduid met "L" en "R" aan de binnenzijde van beugel (**fig. 1**).

Let op : de kabels kunnen slechts in één richting in de hoofdtelefoonaansluiting worden gestoken (**fig. 2**).

### Opbergen

U kunt de hoofdtelefoon opbergen in de transportdoos. Om de kabel los te koppelen, pakt u de uiteinde van de kabels vast aan de 'grip' (**fig. 2**) om de beveiliging te ontgrendelen. U kunt nu de kabel in de daarvoor bestemde ruimte in de transportdoos opbergen (**fig. 3**).

### Onderhoud

Het wordt aanbevolen om uw hoofdtelefoon regelmatig te reinigen om slijtage te voorkomen. We raden u aan om hiervoor een schone, droge doek te gebruiken die niet pluist. Het kan gebeuren dat de kussentjes na veel gebruik sporen van slijtage gaan vertonen. U kunt er dan voor kiezen om ze te vervangen. Neem contact op met uw reseller om nieuwe kussentjes te kopen. U kunt het gebruikte paar verwijderen door ze eravn af te trekken en het nieuwe paar op de oortjes plaatsen. Zorg er hierbij voor dat de 5 pinnen goed zijn aangesloten (**fig. 4**).

### BELANGRIJKE INFORMATIE

- Voor een optimale prestatie is voor deze hoofdtelefoon een aanpassingsperiode van toepassing.
- Deze periode duurt meerdere uren en de aanpassing gebeurt vanzelf.
- U kunt dit proces versnellen door de koptelefoon minimaal 24 uur op een hoger volume aan te zetten met muziek met veel basgeluid.
- Op deze manier worden de luidsprekers gestabiliseerd en kunt u optimaal profiteren van uw hoofdtelefoon.

## UTOPIA

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA !

Wij raden u aan de instructies in deze brochure te lezen en ze zorgvuldig te bewaren voor een eventuele raadpleging in de toekomst.

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

- 1) LEES deze voorschriften.
- 2) BEWAAR deze voorschriften.
- 3) RESPECTEER alle waarschuwingen.
- 4) VOLG alle voorschriften.
- 5) Om eventuele gehoorschade te voorkomen, mag u nooit langdurig luisteren bij een hoog volume.

Luisteren naar een walkman bij een hoog volume kan het oor van de gebruiker beschadigen en resulteren in gehoorstoornissen (tijdelijke of definitieve doofheid, tinnitus, oorsuizingen, hardhorendheid).

Het wordt dus sterk aanbevolen de walkman niet te gebruiken bij het hoogste volumeniveau, noch meer dan één uur per dag bij een gemiddeld volumeniveau.

Gebruik de hoofdtelefoon niet voortdurend, neem pauzes. U moet bijzonder opletten met kinderen en jongeren die deze apparaten steeds jonger beginnen te gebruiken en vaak bij een te hoog vermogen.

6) Als tinnitus of suizingen optreden in de oren, als men minder goed hoort of als men het gevoel heeft van «katoen» in de oren te hebben, moet u onmiddellijk stoppen met luisteren via de hoofdtelefoon. Als symptomen na een paar uur nog steeds aanhouden, moet u onmiddellijk een gespecialiseerde arts (KNO) raadplegen. In bepaalde situaties kan een onmiddellijke behandeling onomkeerbare problemen voorkomen.

De blootstelling van de oren aan een hoog volume (hoger dan 85 dB) gedurende meer dan één uur kan het gehoor onherroepelijk beschadigen.



(CEI 60417-60444)

7) Schakel het volume van het apparaat op het minimumniveau voor u de FOCAL hoofdtelefoon verbindt en het volume verhoogt. Wanneer de hoofdtelefoon is aangebracht, kunt u het volume geleidelijk verhogen tot een redelijk een aangenaam niveau. Gebruik de hoofdtelefoon altijd met de oorkussens en -dopjes.

8) U mag **NOOIT** een voertuig (wagen, motor, boot enz.) besturen of met de fiets rijden terwijl u muziek beluistert via een hoofdtelefoon. Elk gebruik in deze omstandigheden is gevaarlijk maar ook illegaal. In sommige landen kan de verkeerswetgeving bekeuringen voorzien als de waakzaamheid van de bestuurder (m.a.w. de risicoperceptie) verminderd wordt op welke wijze dan ook.

Het wordt dus afgeraden de hoofdtelefoon te gebruiken als u met de fiets rijdt, rent, wandelt of een andere activiteit uitvoert in druk bezochte plaatsen. Als u de hoofdtelefoon gebruikt in deze omstandigheden moet u het volume op een lager niveau afstellen zodat u het geluid uit uw omgeving kunt horen, inclusief claxons, alarmen en waarschuwingen.

Het verminderen van de mogelijkheid de geluiden in uw omgeving te horen houdt dus algemeen een risico in voor u en uw omgeving.

9) Gebruik de hoofdtelefoon **NOOIT** als bescherming tegen lawaai.

10) U warmte voelt of het geluidssignaal verliest, moet u de hoofdtelefoon onmiddellijk verwijderen en loskoppelen.

11) Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron zoals een verwarming, kookstel, andere warmtebron of ander apparaat (waaronder versterkers) die warmte afgeven.

12) U mag uw hoofdtelefoon niet blootstellen aan vocht en u mag hem niet onderdompelen in water.

13) De hoofdtelefoon vereist geen specifieke reiniging. Indien noodzakelijk kunt u een droge en zachte doek gebruiken. Gebruik geen reinigingsproducten die oplosmiddelen bevatten.

14) Alle reparaties en behandelingen moeten worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel. Reparaties en behandelingen zijn noodzakelijk in het geval van schade, ongeacht de aard van de schade (morsen van een vloeistof, netsnoer beschadigd, blootstelling aan regen, als het apparaat valt enz.).

15) Sluit dit product alleen aan op apparaten met hoofdtelefoonuitgang. Neem bij twijfel over het apparaattype contact op met de verkoper van uw product.

16) Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen accessoires.

17) Voorkom dat de openingen worden geblokkeerd. Steek nooit objecten in de openingen.

18) Probeer dit apparaat niet zelf te repareren. Neem contact op met een gekwalificeerde vakman voor alle soorten onderhoud.

19) Gebruik dit apparaat niet in een tropisch klimaat.

20) Indien het apparaat van een koude naar een warme ruimte wordt verplaatst, controleer dan voor aansluiting of er sprake is van condensvorming.

U mag het systeem of de accessoires nooit zelf wijzigen. Elke niet-toegelaten wijziging kan uw veiligheid, de naleving van de reglementen en de prestaties van het apparaat in gevaar brengen.

Dit product bevat de ROHS producten en houdt risico's in:

- verstikking (laat het apparaat niet in handen van een kind jonger dan 3 jaar oud);
- brand of elektrische schokken (het apparaat niet blootstellen aan regen of vocht, of een andere vloeistof).

Dit product bevat magnetische onderdelen en genereert magnetische velden die storingen kunnen veroorzaken van pacemakers en interne defibrillatoren. Neem contact op met uw arts voor alle vragen met betrekking tot het effect van deze onderdelen op de werking van een geïmplantemd medisch apparaat.

# UTOPIA

Handleiding

---

Można już zarejestrować swój produkt online, aby zatwierdzić gwarancję Focal-JMLab :  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Inhoud van de verpakking

- 1 para słuchawek Utopia
- 1 walizka transportowa
- 1 kabel 1,5 m OFC AWG 24 (1 wtyk asymetryczny jack 3,5 mm i 2 wtyki typu LEMOR)
- 1 adapter jack z gniazdem żeńskim 3,5 mm i wtykiem męskim 6,35 mm
- 1 skrzynka z akcesoriami zawierająca :
  - 1 kabel 3 m OFC AWG 24 (1 wtyk symetryczny typu XLR z 4 pinami i 2 wtyki typu LEMOR)
  - 1 instrukcja obsługi
  - 1 branded content\*

## Podłączenie słuchawek

Na zakończeniach kabli widnieją oznaczenia („L” dla lewej strony i „R” dla prawej) (ryc. 2). Zwróć na to uwagę, podłączając wtyki do odpowiadających gniazd „L” i „R” oznaczonych na pałąku słuchawek (ryc. 1).

Uwaga ! Wtyki kabli mogą zostać podłączone do gniazd słuchawek tylko w jednym kierunku (ryc. 2).

## Przechowywanie

Słuchawki można przechowywać w walizce transportowej. Aby odłączyć kabel, przytrzymaj jego wtyki za „uchwyty” (ryc. 2), aby zwolnić blokadę bezpieczeństwa, a następnie umieść go w wyznaczonym do tego miejscu w walizce transportowej (ryc. 3).

## Utrzymanie

Słuchawki należy regularnie czyścić, aby zapobiec ich niszczeniu. W tym celu zalecamy używanie czystej, suchej i niestrzępiącej się ściereczki. Po pewnym czasie użytkowania na nausznikach mogą pojawić się ślady zużycia. W takim wypadku można je wymienić. Aby to zrobić, skontaktuj się ze sprzedawcą. Następnie wystarczy odpiąć zużytą parę nauszników i założyć na muszle nową, upewniając się, że wszystkie 5 zapięć jest dobrze zamocowane (ryc. 4).

## BELANGRIJKE INFORMATIE

- Voor een optimale prestatie is voor deze hoofdtelefoon een aanpassingsperiode van toepassing.
- Deze periode duurt meerdere uren en de aanpassing gebeurt vanzelf.
- U kunt dit proces versnellen door de koptelefoon minimaal 24 uur op een hoger volume aan te zetten met muziek met veel basgeluid.
- Op deze manier worden de luidsprekers gestabiliseerd en kunt u optimaal profiteren van uw hoofdtelefoon.

Мы рекомендуем вам ознакомиться с инструкциями, содержащимися в этой книжке, и затем сохранить последнюю, чтобы пользоваться ею в будущем.

#### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) ПРОЧИТАЙТЕ эти инструкции.
- 2) СОХРАНИТЕ эти инструкции.
- 3) ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ на все предупреждения.
- 4) СЛЕДУЙТЕ всем инструкциям.
- 5) Во избежание возможных нарушений слуха запрещается прослушивание при высоком уровне звука в течение продолжительного времени.

Прослушивание музыкального аудиоплеера на большой громкости может привести к поражению уха пользователя и повлечь за собой нарушения слуха (временную или постоянную глухоту, шум или звон в ушах, повышенную остроту слуха).

В связи с этим настоятельно рекомендуется не включать аудиоплеер на полную громкость и не использовать его более часа в день на средней громкости.

Периодически снимайте наушники, чтобы отдохнуть. Будьте особо бдительны в отношении детей и подростков, поскольку эти устройства начинают использоваться все в более раннем возрасте и часто при чрезмерной громкости.

6) В случае появления шума или свиста (звона) в ушах, ухудшения слуха или ощущения «ваты» в ушах немедленно прекратите прослушивание через наушники. Если симптомы не исчезнут через несколько часов, немедленно обратитесь к специализированному врачу (отоларингологу). В некоторых случаях немедленное лечение может предотвратить непоправимые нарушения.

Воздействие на уши чрезмерной громкости (более 85 дБ) в течение часа может привести к необратимому нарушению слуха.



(CEI 60417-60444)

7) Уменьшите громкость устройства для прослушивания до минимума, прежде чем подключить к нему наушники FOCAL и уменьшить громкость. После того как наушники надеты, постепенно увеличивайте громкость до приемлемого и приятного для слуха уровня. Обязательно используйте наушники с вкладышами или защитными насадками.

8) ЗАПРЕЩАЕТСЯ управлять моторизованными транспортными средствами (автомобиль, мотоцикл, катер и т. д.) или велосипедами с надетыми наушниками. Использование наушников в таких условиях не только опасно, но и противозаконно. В некоторых странах местные правила дорожного движения могут предусматривать штрафы за снижение внимательности водителя (и, следовательно, восприятия риска) в любой форме.

Не рекомендуется использовать наушники во время езды на велосипеде, бега, ходьбы или занятий другими видами спорта в оживленных местах. Если вы используете наушники в этих условиях, уменьшите громкость до уровня, при котором вы сможете слышать окружающие звуки, в том числе автомобильные и предупредительные сигналы, а также сигналы тревоги.

Как правило, снижение возможности слышать окружающие звуки представляет опасность как для вас самих, так и для окружающих.

9) ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать наушники в качестве средства защиты от шума.

10) Если вы ощущаете нагревание устройства или потерю аудиосигнала, немедленно снимите наушники и отключите их.

11) Запрещается устанавливать устройство вблизи источников тепла, например, радиаторов, печей, отопительных приборов или любых других генерирующих тепло устройств (включая усилители).

12) Не подвергайте наушники воздействию влаги и не погружайте их в воду.

13) Наушники не требуют особого ухода. В случае необходимости протирайте их сухой мягкой тканью. Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими растворители.

14) Для выполнения любых манипуляций или операций по ремонту обращайтесь к квалифицированному специалисту. Выполнение ремонта и других манипуляций необходимо в случае повреждений любого типа (воздействие жидкости, перетирание шнура, попадание под дождь, падение устройства и т. п.).

15) Подключайте только к устройствам с разъемом для подключения наушников. В случае сомнений проконсультируйтесь относительно типа устройства с предприятием розничной торговли, в котором приобретался продукт.

16) Запрещается использовать аксессуары, не рекомендованные производителем.

17) Запрещается перекрывать любые отверстия устройства. Запрещается вставлять в отверстия посторонние предметы.

18) Не пытайтесь чинить устройство самостоятельно. По всем вопросам, касающимся технического обслуживания, обращайтесь к квалифицированным специалистам.

19) Устройство не предназначено для использования в тропическом климате.

20) Если при транспортировке устройства происходит перепад температур (от холодной к теплой), до подключения устройства к сети убедитесь в отсутствии конденсата.

Запрещается вносить изменения в систему или ее аксессуары. Любые изменения, сделанные без разрешения, могут угрожать вашей безопасности, нарушить соблюдение правил и технические характеристики устройства.

Изделие содержит продукты, перечисленные в таблице ROHS и представляет следующие опасности:

- удушье (не давайте устройство детям в возрасте до 3 лет);
- возникновение пожара или поражение электрическим током (не подвергать устройство воздействию влажной среды, дождя или любой другой жидкости).

Изделие содержит магнитные компоненты и является источником образования магнитных полей, из-за которых могут возникнуть помехи в работе имплантированных электрокардиостимуляторов и дефибрилляторов. Обращайтесь к вашему врачу по любым вопросам, касающимся воздействия этих компонентов на работу имплантированных медицинских устройств.

# UTOPIA

## Руководство по эксплуатации

---

Для подтверждения  
гарантии Focal-JMLab,  
еперь продукт можно  
зарегистрировать на сайте:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Комплектация

- 1 наушники Utopia
- 1 переносная сумка
- 1 кабель OFC (1,5 м, AWG 24) (1 небалансный разъем Jack TRS 3,5 мм и 2 разъема LEMO\*)
- 1 переходник Jack (гнездо 3,5 мм, штекер 6,35 мм)
- 1 коробка для хранения аксессуаров, содержащая:
  - 1 кабель OFC 24 AWG 3 м (1 балансный разъем XLR, 4-контактный, и 2 разъема LEMO\*);
  - 1 руководство по эксплуатации;
  - 1 брошюра с информацией о бренде

### Подключение наушников

На каждый конец кабеля нанесено обозначение : («L» означает «левый», «R» — правый) (**рис. 2**), которым следует руководствоваться при подключении кабеля ко входам наушников, обозначенным «L» и «R» с внутренней стороны оголовья (**рис. 1**).

Примечание : разъемы кабеля вставляются в наушники только в одном направлении (**рис. 2**).

### Хранение

Наушники могут храниться в переносной сумке. Для отсоединения кабеля потяните за «место для захвата» (**рис. 2**), чтобы снять защиту, и поместите кабель в предназначенный для него отсек переносной сумки (**рис. 3**).

### Уход и обслуживание

Во избежание износа рекомендуется регулярно очищать наушники. Для очистки рекомендуется использовать чистую и сухую ткань без ворса. После длительной эксплуатации на амбушюрах наушников могут появиться признаки износа. В этом случае по желанию амбушюры можно заменить. Для приобретения новых амбушюр обратитесь в соответствующее предприятие розничной торговли. Открепите изношенную пару амбушюр, потянув их к себе, и поместите накладки новые амбушюры, надежно закрепив все 5 выступов (**рис. 4**).

### WAŻNE INFORMACJE

- Te słuchawki wymagają okresu docierania, aby zaoferować pełnię możliwości.
- Docieranie przebiega w sposób naturalny po wielu godzinach odsłuchu.
- Jeśli chcesz przyspieszyć ten proces, zalecamy odtwarzanie przez co najmniej 24 godziny z wysokim poziomem głośności utworów bogatych w niskie częstotliwości.
- Dzięki temu głośniki zostaną ustabilizowane a Ty będziesz móc w pełni cieszyć się słuchawkami.

# UTOPIA

## 重要安全说明!

我们建议您阅读本手册中的指示，然后妥善保管以备将来参考。

**重要的安全指示**

- 1) 阅读这些说明。
- 2) 保存这些说明。
- 3) 遵守所有的警告。
- 4) 遵守这些说明的要求。
- 5) 请勿长时间以高音量聆听，以避免听力损伤。  
在高音量下聆听随身听可能会损坏用户耳朵，导致听力损失（临时或永久性听力损失、耳鸣、听觉过敏）。

我们强烈建议不要以最大音量聆听随身听，而且每天以中等音量聆听随身听不应超过一小时。

请勿连续使用耳机，应该偶尔休息一下。儿童和青少年使用这些设备的年龄越来越低，且聆听音量往往过高，应该特别注意。

- 6) 如果发生嗡嗡声或嘶鸣声等耳鸣现象或有听力减退的情况或产生“棉花”般的感受，应立即停止使用耳机。如果症状持续几个小时，应立即咨询专家（耳鼻喉医生）。在某些情况下，立即治疗可以防止发生不可逆的疾病。

耳朵暴露于音量过大（大于85分贝）的环境下长达一个多小时以上，可能会造成听力永久损失。



(CEI 60417-6044)

- 7) 请先把听音设备的音量调到最低后再连接Focal耳机，然后调高音量。戴上耳机后，逐渐调高音量至适当且舒适的水平。始终使用带有耳罩或防护硅胶套的耳机。

- 8) 戴着耳机时，切勿驾驶机动车（汽车、摩托车、船.....）或自行车。在这些情况下使用耳机不但危险，也是非法的。一些国家的公路法规可能规定，当驾驶人的警觉性（即风险认知）降低时，无论在任何情况下都可能处以罚金。

我们不建议在骑自行车、跑步或行走在拥挤的地方时使用耳机。如果您在这些情况下使用耳机，请降低耳机音量，让您能够听到外界的环境噪声，包括喇叭、警报和预警信号。

在一般情况下，降低您听到环境噪音的能力会给您自己和周围环境带来危险。

- 9) 切勿使用耳机作为噪声防护设备。
- 10) 如果您觉得耳机发热或音频信号丢失，请立即取下耳机并断开连接。
- 11) 请勿将本机安装在散热器、炉灶、暖气出风口或其他散热设备（包括放大器）等散发热量的热源附近。
- 12) 请勿将耳机暴露在潮湿的环境中，也不要将其放入水中。
- 13) 耳机并不需要特殊的清洁。如果有必要，请用干软布清洁。请勿使用含有溶剂的清洁剂。
- 14) 请交给合格的人员进行维修或运送。如果任何情况（液体打翻、电缆损坏、暴露于雨水中、设备掉落等）导致任何损害，维修和运送是必要的。
- 15) 仅将本产品与带耳机输出的设备连接。如您无法确认设备的类型，请咨询产品销售商。
- 16) 仅可使用制造商推荐的配件。
- 17) 请勿堵塞任何孔道。切勿将物体插入孔道。
- 18) 请勿尝试自行维修本设备。对于任何维护工作，请联系专业人员。
- 19) 请勿在热带地区使用本机。
- 20) 如果将本机从寒冷环境移动到温暖环境，连接线缆之前请确保未发生凝结现象。

请勿对系统或配件进行任何改装。擅自改装可能会降低设备的安全性和性能，而且可能违法。

本品含ROHS中的产品，而且有下列风险：

- 窒息（请勿让3岁以下的儿童接触此设备）；
- 火灾或电击（请勿将设备暴露于雨水或湿气中，或接触其它液体）。

本产品含有磁性材料，可能会产生磁场，从而干扰植入的心脏起搏器和除颤器。请联系您的医生，以了解这些组件对植入的医疗设备的操作的影响。

# UTOPIA

## 安装手册

请于10天内寄回随附的产品质保书，使Focal-JMLab质保生效。您现在可以在线注册产品：

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### 包装清单

- Utopia耳机 x 1
- 转运箱 x 1
- 1.5米OFC AWG 24线缆1根（3.5毫米Jack TRS端口不对称连接器1件和LEMO®连接器2件）
- 3.5毫米母头-6.35毫米公头Jack适配器1件
- 包含以下物品的收纳盒 x 1
  - 3米OFC AWG 24线缆1根（XLR 4针对称连接器1件和LEMO®连接器2件）
  - 使用手册 x 1
  - 品牌内容手册 x 1

### 耳机的连接

线缆的每一端均带有指示标（“L”代表左侧，“R”代表右侧）（图2），请根据指示将线缆连接至耳机头带内侧标明的“L”和“R”输入端（图1）。

注意：线缆连接器只能沿同一方向插入耳机插孔（图2）。

### 收纳

您可以将耳机收纳在转运箱中。要断开线缆，请用“手柄”（图2）握住连接器以释放安全装置，并将其摆放在转运箱内（图3）。

### 护理与保养

建议定期清洁耳机，以预防磨损风险。建议您使用干净、干燥且无绒毛的布料进行清洁。多次使用之后，耳垫可能会出现磨损迹象。这时，您可以根据意愿进行更换。请联络您的经销商购买新的耳垫。您只需取下旧的耳垫并将新的安装在耳杯上，确保5处针脚安装就位即可（图4）。

## ROHS



部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
金属部品 Metal parts	×	0	0	0	0	0
电线组件(插头) Cable assembly (Plug)	×	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

# UTOPIA

## 중요한 안전 지침!

이 문서에 나와 있는 모든 설명을 꼼꼼히 읽어 주십시오. 문서는 보관해 두었다가 필요할 때마다 참고하십시오.

주요 안전 주의사항

- 1) 모든 지침을 읽으십시오.
- 2) 이 문서를 보관해 두십시오.
- 3) 모든 경고 사항을 준수하십시오.
- 4) 모든 지침을 따르십시오.

5) 청력 손상을 예방하기 위해 장시간 큰소리로 헤드폰을 듣지 마십시오. 휴대용 스테레오 장치를 사용하여 큰소리로 들으면 청력이 손상되고 청력에 문제(예: 일시적 또는 영구적 청력 손상, 이명, 웅웅거리는 소리, 청각 과민 반응)를 불러올 수 있습니다.

휴대용 스테레오 장치를 사용하여 들을 때에는 최대 볼륨으로 듣지 말고, 일반적인 볼륨으로 들을 때에도 하루 한 시간 이상은 듣지 않는 것이 좋습니다. 헤드폰은 지속적으로 사용하지 말고 중간에 자주 휴식을 취하십시오. 헤드폰 사용 연령대가 낮아지고 어린이들이 과도한 볼륨으로 헤드폰을 듣는 경우가 많은 점을 고려하여 아동이나 청소년들이 헤드폰을 사용하는 것을 주의 깊게 지켜보십시오.

6) 귀 속에서 삐익하거나 웅웅거리는 소리(이명)가 들리거나 청력 손실이나 먹먹하게 들리는 경우가 발생하면 즉시 헤드폰 사용을 중단하십시오. 몇 시간 후에도 증상이 계속되면 즉시 이비인후과를 방문하십시오. 즉각적인 치료가 영구적인 청력 손상을 예방할 수 있습니다.

큰 소리(85dB 초과)에 한 시간 이상 노출되는 경우 영구적으로 청력이 손상될 수 있습니다.



(CEI 60417-6044)

7) Focal 헤드폰을 연결하기 전에 볼륨을 최소로 설정한 후 볼륨을 켜십시오. 헤드폰을 제자리에 놓은 후 볼륨을 원하는 수준으로 높이십시오. 헤드폰은 항상 귀 보호용 쿠션 또는 팁과 함께 사용하십시오.

8) 헤드폰을 착용한 상태에서는 절대로 차량(자동차, 오토바이, 보트 등)을 운전하거나 자전거를 타지 마십시오. 위험할 뿐 아니라 불법 행위에 해당합니다. 일부 국가의 경우 적절한 주의 의무를 다하지 않고(운전자의 집중력이 어떤 식으로든 흐트러지는 경우) 고속도로를 주행하는 경우 벌금을 물 수도 있습니다.

걷기, 달리기, 자전거 타기 또는 혼잡한 곳에서 활동하는 경우에는 헤드폰을 착용하지 않는 것이 좋습니다. 만약 헤드폰을 착용한다면 볼륨을 낮추어 경적소리, 알람, 경고 신호음 등의 주변 소리를 놓치지 않도록 하십시오.

일반적으로 주변 소리를 잘 못 듣는 것은 본인 및 다른 사람에게 위험할 수 있습니다.

9) 헤드폰은 절대 귀마개 또는 귀보호장치로 사용하지 마십시오.

10) 헤드폰에서 열이 느껴지거나 오디오 신호가 손실된 경우에는 즉시 헤드폰을 빼고 연결을 해제하십시오.

11) 라디에이터, 레인지, 난방장치 출구, 또는 기타 열을 발산하는 모든 장치(앰프 포함)과 같은 열원 주변에 설치하지 마십시오.

12) 헤드폰은 절대로 습기에 노출시키거나 물에 담그지 마십시오.

13) 헤드폰은 특별한 청소가 필요하지는 않습니다. 필요하다면 부드러운 마른 천으로 닦아내고, 절대로 용매 세제를 사용하지 마십시오.

14) 수리나 유지보수는 전문 수리기사에게 맡기십시오. 제품 손상(침수, 케이블 손상, 물 쏟음, 제품 떨어뜨림 등)이 발생한 경우 수리나 유지보수가 필요할 수 있습니다.

시스템이나 액세서리는 어떠한 경우에도 개조하지 마십시오. 무단 개조는 불법적이고 부상을 초래할 수 있으며 장치의 성능도 저하시킵니다.

15) 본 제품을 헤드폰 출력이 있는 장치에만 연결하십시오. 장치 유형을 확실하게 모르는 경우 제품 판매자와 상담하십시오.

16) 제조자가 권장하는 액세서리만 사용하십시오.

17) 어떤 구멍도 막지 마십시오. 구멍을 통해 어떤 물체도 삽입하지 마십시오.

18) 직접 본 장치를 수리하려고 해서는 안 됩니다. 모든 유지보수 개입은 공인 정비사에게 문의하십시오.

19) 열대 기후에서 장치를 사용하지 마십시오.

20) 장치를 저온 환경에서 고온 환경으로 운반한 경우, 전원 코드를 연결하기 전에 결로 현상이 발생하지 않았는지 확인하십시오.

장치에는 ROHS 표에 나와 있는 제품이 포함되어 있으며, 다음과 같은 위험을 초래할 수 있습니다:

- 질식(3세 미만 아동은 장치 사용 금지).
- 화재 또는 감전(장치를 비, 습기 또는 기타 어떠한 액체에도 닿지 않도록 할 것).

본 제품은 자석 부품을 포함하고 있고 페이스메이커 또는 체내 이식된 제세동기에 영향을 줄 수 있는 자기장을 발생시킵니다. 이들 부품이 임플란트 기기에 미치는 영향은 의사와 상담하십시오.



# UTOPIA

## 사용 설명서

Focal-JMlab의 개런티 유효  
화를 위해, 이제 웹사이트에서  
제품의 온라인 저장 등록도  
가능합니다 :  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### 패키지 구성

- Utopia 헤드폰 1개
- 운반용 케이스 1개
- 24 AWG OFC 1.5 m 케이블 1개(3.5mm TRS 잭 비대칭 커넥터 1개 및 LEMO® 커넥터 2개)
- 3.5 암 - 6.35 수 잭 어댑터 1개
- 다음을 포함하는 액세서리 보관함 1개:
  - 24 AWG OFC 3m 케이블 1개(4 포인트 XLR 대칭 커넥터 1개 및 LEMO® 커넥터 2개)
  - 사용설명서 1부
  - 브랜드 콘텐츠 1개

### 헤드폰의 연결

케이블의 각 끝에는 표식("L"은 왼쪽, "R"은 오른쪽)(그림 2)이 되어 있으며, 아치 내부에 표시되어 있는 헤드폰 "L" 및 "R" 입구에 케이블을 연결할 때 이 표식들이 일치해야 합니다.

참고: 케이블 커넥터는 한쪽 방향으로만 헤드폰 소켓에 삽입할 수 있습니다(그림 2).

### 보관

운반용 케이스에 헤드폰을 보관할 수 있습니다. 케이블을 분리하려면 보안을 해제하기 위해 커넥터의 '그립'을 잡고 운반용 케이스 내부에 마련된 공간에 배치합니다(그림 3).

### 관리 및 유지보수

헤드폰이 낡지 않도록 하려면 헤드폰을 자주 청소하는 것이 좋습니다. 깨끗하고 건조하며, 보풀이 없는 천을 이용할 것을 권장합니다. 수 차례 사용 후에 패드가 낡을 수 있습니다. 이 경우 이런 경우 원하신다면 패드를 교체할 수 있습니다. 구입 매장에 방문하셔서 새로운 패드를 받으십시오. 다음으로 오래된 패드를 잡아당겨 빼내고, 5개의 핀이 잘 고정되는지 확인하며 헤드셋에 새로운 패드를 끼우면 됩니다(그림 4).

### 중요 정보

- 이 헤드폰은 완전한 성능을 발휘하려면 에이징 기간을 가져야 합니다.
- 여러 시간을 청취하고 나면 에이징은 자연스럽게 이루어 집니다.
- 에이징 과정을 가속하려면 적어도 24시간 동안 충분히 큰 음량으로 저음이 풍부한 곡을 재생하는 방법을 권장드립니다.
- 이렇게 하면 라우드 스피커가 안정화되어 헤드폰의 최대 성능을 즐기실 수 있습니다.

## UTOPIA

## 重要な安全上の注意!

本紙の指示を必ずお読みください。また必要な時に読めるように、大切に保管しておいてください。

安全上重要な注意事項

- 1) これらの指示をお読みください。
- 2) これらの指示は保管しておいてください。
- 3) すべての警告に従ってください。
- 4) すべての指示に従ってください。
- 5) 聴力に影響を与える恐れがありますので、大音量で長時間続けて聞きすぎないでください。

高性能音楽プレーヤーは使用者の耳を傷めたり、聴力が損なわれる原因（一時的または永久的な難聴、低音や鋭い音の耳鳴り、聴覚過敏）になることがあります。

したがって音楽プレーヤーを大音量で聞いたり、中程度の音量でも1日1時間以上聞くことはおやめください。

ヘッドセットは長時間つけて使わず、休憩をしてください。子供や若者は、ますます早いうちから大音量で聞く傾向がありますので特にご注意ください。

6) 低音や鋭い音の耳鳴り、聴力低下、綿が詰まっているような感触が生じた場合は、ただちにヘッドセットの使用をおやめください。症状が数時間後も続く場合はすぐに専門医（耳鼻咽喉科）の診察を受けてください。即時の治療により、回復不可能な障害を回避できることがあります。

過度の音量（85dB以上）を1時間以上聞き続けると、回復が不可能なほど聴力を損なう可能性があります。



(CE) 60417-G044

7) 音楽プレーヤーの音量を最小にしてから Focal 製ヘッドセットを接続し、音量を上げてください。ヘッドセットを装着したら、徐々に程よく快適なレベルまで音量を上げるとよいでしょう。ヘッドセットには必ずイヤークッションまたはイヤークッションをお使いください。

8) エンジンのついた乗り物（自動車、バイク、船…）および自転車の運転をしながらヘッドセットを使用することは絶対におやめください。このような状況での使用は、危険だけでなく違法です。国によっては道路交通法規により、原因を問わず運転手が警戒心（すなわちリスク認知）を緩めた場合、罰金を課される可能性があります。

混雑した場所で自転車、ランニング、ウォーキングまたはその他の活動をする際にはヘッドセットのご使用をお控えください。このような状況でヘッドセットをご使用になる際は、クラクション、アラーム、警報を含む周囲の音が聞こえるよう、音量を低く設定してください。

一般的に、周囲の音を聞く能力を低下させることは、ご自身と周囲の人々に危険をもたらします。

- 9) ヘッドセットは決して騒音対策用に使用しないでください。
- 10) 熱くなったりオーディオ信号が無くなったりした場合は、ただちにヘッドセットを外し、電源をお切りください。
- 11) 暖房器、レンジ、暖房の温風口または熱を発するその他のあらゆる機器（アンプも含めた）など、熱源のそばに機器を設置しないでください。
- 12) ヘッドセットは湿気にさらしたり、水に浸したりしないでください。
- 13) ヘッドセットは特別な掃除を必要としません。必要な場合は、乾いた柔らかい布を用いてください。溶剤を含む洗剤は使用しないでください。
- 14) 修理やメンテナンスはすべて有資格者に託してください。どのような損害（液体をこぼした、コードの破損、雨にさらした、落とした、等）でも、修理やメンテナンスが必要となります。
- 15) 本体は、ヘッドホン出力端子のあるデバイスにのみ接続してください。使用可能な機器の種類がわからない場合は、本体の販売者にお問い合わせください。
- 16) メーカーが推奨する付属品のみを使用してください。
- 17) 開口部をふさがないでください。開口部にいかなるオブジェクトも挿入しないでください。
- 18) ご自分で機器を修理しようとししないでください。メンテナンス作業は資格を有する技術者にお問い合わせください。
- 19) 熱帯気候下でこの機器を使用しないでください。
- 20) 機器を寒い場所から暖かい場所に急に持ち込むと結露が発生する可能性があるため、その場合、完全に結露が消えてから電源を入れてください。

システムやアクセサリに変更を加えないでください。不正な変更は安全性、規制の遵守ならびに機器の性能を損なう恐れがあります。

本製品は次の表に記載された製品を含むため、以下の事故が発生する可能性があります。

- 窒息（本製品は3歳以下の子供に与えないこと）
  - 火災または感電（本製品は雨、湿気、その他の液体にさらさないこと）
- 本製品は磁性材料を含むために、ペースメーカーや植え込み型除細動器に電磁干渉を引き起こす可能性があります。これらの構成部品が植え込み型医療機器の動作におよぼす影響については、かかりつけの医師にお問い合わせください。

# UTOPIA

## 取扱説明書

Focal-JMlabの保証を有効にするには、  
現在、製品のオンライン登録が可能になりました：  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### パッケージの内容

- UTOPIAヘッドホン1点
- 専用キャリーケース1点
- 24 AWG OFCケーブル1.5 m (TRSジャックアンバランスコネクタ3.5 mm1点とLEMO®コネクタ2点)
- ジャックアダプタ (メス3.5mm - オス6.35mm) 1点
- アクセサリー収納ボックス1点：
  - 24 AWG OFCケーブル3 m 1点 (XLR[4極]バランスコネクタ1点とLEMO®コネクタ2点)
  - ユーザーマニュアル1点
  - ブランドコンテンツ1点

### ヘッドホン接続

ケーブルを差し込む際は、ケーブルの両端にあるL/R表示 (L: 左、R: 右) (図2) とヘッドホンアーム内側にあるL/R表示 (L: 左、R: 右) (図1) をしっかりとご確認してから装着してください。

注: ケーブルコネクタはヘッドホンに一方方向にのみ差込可能です (図2)。

### 収納

ヘッドホンを専用キャリングケースに収納できます。ケーブルを取り外すには、「グリップ」(図2) でコネクタを持ち、セキュリティを解除して、キャリングケースの内部 (図3) に収納します。

### ケアとメンテナンス

長くきれいにお使いいただくためにも、ヘッドホンを定期的にお手入れしてください。その際、清潔で乾燥した、毛足の長くない布をご使用ください。長くお使いいただくと共に、イヤパッドの使用感が見られるようになります。その際ご希望であれば、交換することも可能です。新しく交換するには、販売店までお問い合わせください。次に、交換したいイヤパッドを取り外し、新しいイヤパッドを5箇所凹凸でしっかりと固定するのを確認しながら装着させます (図4)。

### 重要事項

- 本製品が本来の性能を発揮するためには、エイジング期間が必要です。
- 数時間視聴することでエイジングが実施されます。
- この期間の速度を早めたい場合は、低音域が豊富な曲を比較的大きな音量で24時間以上連続再生することをお勧めします。
- そうすることでスピーカーが安定し、スピーカーの機能を感じる分お楽しみいただけます。

## تعليمات هامة تتعلق بالسلامة! تتعلق بالسلامة!

يُرجى قراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب بعناية والاحتفاظ بها في مكان آمن للرجوع إليها مُستقبلاً.

تعليمات هامة تتعلق بالسلامة!

- ١) اقرأ هذه الإرشادات.
- ٢) احتفظ بهذه الإرشادات.
- ٣) التزم بجميع التحذيرات.
- ٤) اتبع جميع الإرشادات.
- ٥) لتجنب أي أضرار سمعية مُحتملة، لا تستخدم السماعات على مستوى صوت عالٍ لفترة طويلة. يمكن أن يؤدي استخدام المُشغّل الموسيقي على مستوى صوت عالٍ إلى أضرار بالأذن ويُسبب مشاكل سمعية (الصمم المؤقت أو الدائم أو طنين أو دوي في الأذن أو احتداد السمع). لذلك يوصى بشدة عدم استخدام المُشغّل الموسيقي على أعلى مستوى صوت أو حتى استخدامه لأكثر من ساعة في اليوم على مستوى صوت متوسط.
- لا تستخدم السماعات بشكل متواصل، وإنما عليك إراحة أذنك من وقت لآخر. توخ الحذر بخصوص الأطفال والمراهقين الذين يستخدمون هذه الأجهزة بشكلٍ مُفرط.
- ٦) في حالة ظهور أي طنين أو صفير (دوي) في الأذن أو انخفاض القدرة على السمع أو الشعور بانسداد في الأذن، عليك التوقف فوراً عن استخدام السماعات. إذا استمرت تلك الأعراض لأكثر من بضع ساعات، عليك مراجعة طبيب أنف وأذن وحنجرة متخصص فوراً. في بعض الحالات، يمكن تجنب بعض الاضطرابات التي لا يُمكن معالجتها بالجوء إلى العلاج الفوري.
- يمكن أن يتسبب تعريض الأذنين إلى الصوت العالي (أعلى من ٨٥ ديسيبل) لأكثر من ساعة في الإضرار بالقدرة على السمع نهائياً.
- ٧) اجعل مستوى صوت جهاز الاستماع في المنتصف قبل توصيل سماعة FOCAL به ثم ارفع مستوى الصوت. حالما يتم توصيل السماعة، ارفع مستوى الصوت تدريجياً حتى المستوى المعقول والمناسب. استخدم دائماً وسائل أو سدادات الحماية مع السماعات.
- ٨) لا تُقدِّم أبداً أي مركبة آلية (سيارة، دراجة نارية، مركب... ) أو دراجة هوائية وأنت تضع السماعات على أذنك. يُعزضك استخدام السماعات في هذه الظروف إلى الخطر كما أنه غير قانوني. في بعض البلاد، يمكن أن ينص قانون المرور على فرض غرامات إذا ما كان هناك عائق ما يمكن أن يؤدي إلى التقليل من يقظة السائق (ومن ثم إدراكه للمخاطر) بأي شكل من الأشكال.
- لا يُنصح باستخدام السماعات عند ركوب الدراجة الهوائية أو الجري أو المشي أو ممارسة أي نشاط آخر في الأماكن المزدحمة. إذا استخدمت السماعات في هذه الظروف، عليك ضبط الصوت لمستوى منخفض حتى تتمكن من سماع الضوضاء المحيطة، بما في ذلك أبواق السيارات وأجهزة الإنذار فضلاً عن الإشارات التحذيرية.
- بشكل عام، فإن التقليل من إمكانية سماع الضوضاء المحيطة يُشكل خطراً عليك وعلى من حولك.
- ٩) لا تستخدم السماعات أبداً كبديل عن سماعات الحماية من الضوضاء.
- ١٠) إذا شعرت بارتفاع درجة الحرارة أو فقدان الإشارة الصوتية، أزل السماعات وأصلها على الفور.
- ١١) لا تقم بتثبيت الجهاز على مقربة من مصدر حرارة مثل المدفأة أو البوتاجاز أو فتحة تدفئة أو أي جهاز آخر (بما في ذلك مكبرات الصوت) التي تشتت الحرارة.
- ١٢) لا تترك السماعات عُرضة للرطوبة ولا تغمرها في الماء.
- ١٣) لا تتطلب السماعات الصوتية أي طريقة تنظيف مُحددة. إذا تطلب الأمر، استخدم قطعة قماش جافة وناعمة. لا تستخدم أي من منتجات التنظيف التي تحتوي على مُذيبات.
- ١٤) استعن بشخص متخصص للقيام بأعمال الصيانة أو الإصلاح. تظهر الحاجة إلى صيانة السماعات أو إصلاحها في حال وقوع أي ضرر عليها (كالتسكاب بعض السوائل أو تلف السلك أو التعرض للأمطار أو سقوط السماعات، إلخ).
- لا تقم بإجراء أي تعديلات على النظام أو على ملحقاته. تُشكل أية تعديلات غير مُصرح بها خطراً على سلامتك وتُخل بالالتزام بالتعليمات كما تؤثر على أداء الجهاز.
- ١٥) قم بتوصيل هذا الجهاز فقط على أجهزة بها مخرج لسماعات الرأس. في حالة عدم التأكد من نوع الجهاز، استشر بائع المنتج.
- ١٦) استخدم فقط قطع الغيار التي توصي بها الشركة المصنعة.
- ١٧) لا تقم بسد أي فتحة. لا تقم مطلقاً بإدخال أشياء من الثقوب.
- ١٨) لا تحاول إصلاح هذا الجهاز بنفسك. لإجراء أي أعمال صيانة، اتصل بشخص مؤهل.
- ١٩) لا تستخدم هذا الجهاز في الأجواء الاستوائية.
- ٢٠) إذا تم نقل الجهاز من بيئة باردة إلى بيئة حارة، تكد أنه لم تحدث أي ظاهرة تكثف قبل توصيل الكابل.

يحتوي هذا المنتج على المنتجات الواردة في الجدول ROHS التي يمكن أن تُشكل بعض الأخطار مثل:

- الاختناق (لا تترك الجهاز في متناول الأطفال أقل من ٣ سنوات)؛

- الحريق أو الصدمة الكهربائية (لا تُعرض الجهاز إلى الأمطار أو الرطوبة أو أي سوائل أخرى).

يحتوي هذا المنتج على مكونات مغناطيسية ويولد حقولاً مغناطيسية يمكن أن تتداخل مع أجهزة تنظيم ضربات القلب وإزالة رجفان القلب المزروعة. تحدث مع طبيبك بخصوص أي استفسارات تتعلق بأثر تلك المكونات على عمل الأجهزة الطبية المزروعة.

يرجى التحقق من صحة d الخاص بك الضمان،  
فمن الممكن الآن لتسجيل المنتج  
الخاص بك على الانترنت:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



#### محتوى العلبة

- ١ سماعة الرأس Utopia
- ١ حقيبة النقل
- كابل بطول ١,٥ متر من نوع OFC AWG ٢٤ (عدد ١ موصل غير متماثل من نوع Jack TRS بقطر ٣,٥ ملليمتر وعدد ٢ موصل LEMO®)
- ١ محول من نوع Jack بقطر ٣,٥ ملليمتر أنثى - وذكر بقطر ٦,٣٥ ملليمتر
- ١ صندوق تخزين الملحقات يحتوي على:
  - ١ كابل ٣ متر من نوع OFC AWG ٢٤ (وعدد ١ موصل غير متماثل XLR به ٤ دبائيس وعدد ٢ موصل LEMO®)
  - ١ دليل المستخدم
  - ١ محتوى العلامة التجارية

#### توصيل سماعات الرأس

يوجد في كل طرف من الكابلات مؤشر ("L" للييسار و "R" لليمين) (الشكل ٢)، احرص على مراعاته عندما تقوم بتوصيل الكابل بالمداخل "L" و "R" لسماعة الرأس والمبينين داخل الكلاية (الشكل ١).

ملاحظة: لا يمكن إدخال موصلات الكابل في قابس سماعة الرأس إلا في اتجاه واحد (الشكل ٢).

#### التخزين

يمكنك تخزين سماعات الرأس في حقيبة النقل. لفصل الكابل، امسك الموصلات من "المقبض" (الشكل ٢) لتحرير الأمان وضعه في المكان المخصص لذلك داخل حقيبة النقل (الشكل ٣).

#### العناية والصيانة

من المستحسن تنظيف سماعات الرأس بانتظام للحد من اهترائها. لهذا نوصي باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة وخالية من الزغب. بعد استخدامها بكثرة، يمكن أن تظهر على وسادتي السماعات علامات الاهتراء. في هذه الحالة، وإذا كنت ترغب في ذلك، فمن الممكن استبدالهما. يمكنك أن تحصل على وسادتين جديدتين لدى بائع التجزئة. ما عليك سوى فك الوسادتين المهترئتين من خلال سحبهما ووضع الوسادتين الجديدتين على

#### معلومة مهمة

- سماعة الرأس هذه تحتاج إلى فترة ترويض من أجل الاستفادة من كل أداها.
- يتم هذا الترويض عادة عند تشغيلها عدة ساعات.
- إذا كنت تريد تسريع العملية، فنحن ننصحك بتشغيلها مدة 24 ساعة على الأقل على مستوى صوتي مرتفع نسبيًا، على قطع موسيقية غنية بالترددات المنخفضة.
- وهكذا، سوف تستقر مكبرات الصوت ويمكنك الاستفادة بشكل كامل من أداء سماعة الرأس الخاصة بك.



#### Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.



#### Correct elimination of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.



#### Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchsgütern verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.



#### Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.



#### Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.



#### Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.



#### Prawidłowe usuwanie produktu.

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.



#### Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäkseen mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



#### Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобрели продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



#### Correcte verwijdering van dit product.

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.



#### Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.



#### A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.



#### Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku vidi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet pieejamās atpakalnodotāšanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.



#### Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjstskimi odpadki. V izogibitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelke reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabiljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.



#### Správna likvidace tohoto výrobku.ç.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.



#### Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.



#### Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdėbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdėbti šį gaminį.



#### Správna likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.



#### Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertötlusse, et soodustada materjaliressursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumisüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertötlusse viia.



#### Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingsystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir -  
42353 La Talaudière cedex - France - [www.focal.com](http://www.focal.com)  
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 -  
SCCG - 18/08/2021 - v1 - CODO1717

